

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神
Do Not Fear, For I Am Your God

棕枝主日聯合崇拜
Palm Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年四月十日
The Tenth Day of April 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#144 〔乘驢歌〕	立
	" RIDE ON! RIDE ON IN MAJSTY "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 〔主在聖殿中〕	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 24: 9-10	坐
	眾城門哪,你們要抬起頭來·永久的門戶,你們要把頭抬起·那榮耀的王將要進來。榮耀的王是誰呢·萬軍之耶和華,祂是榮耀的王。	
	Lift up your heads, O you gates; lift them up, you ancient doors, that the King of glory may come in. Who is He, this King of glory? The Lord Almighty - He is the King of glory.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#158 〔流血歌〕	立
	" ALAS! AND DID MY SAVIOR BLEED "	
啟 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 118: 14-29	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	" THE LAST WEEK "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	馬太福音 Matthew 26: 33-54; 27: 46	坐
講 道 SERMON	〔在十架上被離棄〕	坐
	" FORSAKEN ON THE CROSS "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 AMEN*	#675	立
唱 詩 *HYMN	#173 〔寶架清影歌〕	立
	" BENEATH THE CROSS OF JESUS "	

*please stand

啟應文：詩篇 118 篇 14-29 節

主席啟：耶和華是我的力量，是我的詩歌。他也成了我的拯救。

會眾應：在義人的帳棚裡，有歡呼拯救的聲音。耶和華的右手施展大能。

啟：耶和華的右手高舉。耶和華的右手施展大能。

應：我必不至死，仍要存活，並要傳揚耶和華的作為。

啟：耶和華雖嚴嚴的懲治我，卻未曾將我交於死亡。

應：給我敞開義門。我要進去，稱謝耶和華。

啟：這是耶和華的門。義人要進去。

應：我要稱謝你，因為你已經應允我，又成了我的拯救。

啟：匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。

應：這是耶和華所作的，在我們眼中看為希奇。

啟：這是耶和華所定的日子。我們在其中要高興歡喜。

應：耶和華阿，求你拯救。耶和華阿，求你使我們亨通。

啟：奉耶和華名來的，是應當稱頌的。我們從耶和華的殿中，為你們祝福。

應：耶和華是上帝。他光照了我們。理當用繩索把祭牲拴住，牽到壇角那裡。

啟：你是我的上帝，我要稱謝你。你是我的上帝，我要尊崇你。

應：你們要稱謝耶和華，因他本為善。他的慈愛永遠長存。

Responsive Reading: Psalm 118: 14-29

- 14 The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.
15 Shouts of joy and victory resound in the tents of the righteous: The Lord's right hand has done mighty things!
16 The Lord's right hand is lifted high; the Lord's right hand has done mighty things!
17 I will not die but live, and will proclaim what the Lord has done.
18 The Lord has chastened me severely, but He has not given me over to death.
19 Open for me the gates of righteousness; I will enter and give thanks to the Lord.
20 This is the gate of the Lord through which the righteous may enter.
21 I will give you thanks, for you answered me; you have become my salvation.
22 The stone the builders rejected has become the capstone;
23 The Lord has done this, and it is marvelous in our eyes.
24 This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.
25 O Lord, save us; O Lord, grant us success.

- 26 Blessed is He who comes in the name of the Lord. From the house of the Lord we bless you.
27 The Lord is God, and He has made His light shine upon us. With boughs in hand, join in the festal procession up to the horns of the altar.
28 You are my God, and I will give you thanks; you are my God, and I will exalt you.
29 Give thanks to the Lord, for He is good; His love endures forever.

詩班獻詩歌詞

The Last Week

Who hath believed our report? And to whom is the arm of the Lord revealed?
He shall grow up before him like a tender plant and as a root out of a dry ground,
he hath no form nor comeliness, and when we shall see him, there is no beauty
that we should desire him. He's despised and rejected of men, a man of sorrows
and acquainted with grief; and we hid as it were our faces from him, and we
esteemed him not, we esteemed him not. Surely he hath borne our griefs, he
carried our sorrows, yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.
But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities,
the chastisement of our peace was upon him and with his stripe we are healed.
He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth! All we like
sheep have gone astray, we have turned everyone to his own way, and the Lord
hath laid on him, the iniquity of us all, and the Lord hath laid on him, the iniquity
of us all! He was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities;
he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities;
Amen.....

以賽亞書 53 章 1-7 節 祂誠然擔當我們的憂患

1. 我們所傳的有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？
2. 祂在耶和華面前生長如嫩芽，像根出於乾地。祂無佳形美容；我們看見祂的時候，也無美貌使我們羨慕祂。
3. 祂被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。祂被藐視，好像被人掩面不看的一樣；我們也不尊重祂。
4. 祂誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦；我們卻以為祂受責罰，被神擊打苦待了。
5. 哪知祂為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因祂受的刑罰，我們得平安；因祂受的鞭傷，我們得醫治。
6. 我們都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在祂身上。
7. 祂被欺壓，在受苦的時候卻不開口（或譯：祂受欺壓，卻自卑不開口）；祂像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，祂也是這樣不開口。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊如需要 **2021** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用, 請先向辦公室登記。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 今年大齋期由三月二日大齋首日至四月十六日, 當中不計算主日, 共四十天。在這個嚴肅的節期, 信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪, 多作自省, 並在復活日與基督一同復活過來, 靈性生命得以更新成長。
6. 長老、賴神、福音、恩信四教會因疫情關係, 今年繼續暫停舉行聯合省墓崇拜。
7. 四月十七日復活節主日同時舉行執事就職禮儀節, 並歡迎接受堅信禮者成為新會友。
8. 婦女部訂於四月十七日復活節主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行成立八十三周年紀念感恩崇拜, 恭請邵一嵐宣教師證道, 誠邀長執董, 詩班及各姊妹屆時參加, 同頌主恩。
9. 中年團契訂於四月廿四日主日聯合崇拜後在二樓副堂舉行成立四十七周年紀念感恩崇拜, 請各團友屆時參加。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 fcpcsession@gmail.com

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

二零二二年度獎學金接受申請

2022 SCHOLARSHIPS AVAILABLE FOR APPLICATION

本堂設有二項獎學金:

- (一) 高中畢業生繼續進修大學獎學金.
- (二) 大學畢業生繼續進修大學獎學金.

申請人必須成績優良, 品行優良. 積極參與教會及社區活動. 不論家庭經濟狀況如何, 均可申請.

高中畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友或其子女/孫兒女. **SAT**不少於**1290**分或 **ACT**不少於 **20**分, 符合上述資格者均可申請.

大學畢業生繼續進修大學申請人資格: 本會會友符合上述資格者均可申請. 申請人只能獲獎一次.

請用電郵 vicki.louie@gmail.com 與石雷蕙莎女士聯絡, 索取申請書及資料.

截止日期: 二零二二年五月十四日禮拜六(逾期申請, 不予考慮)

Scholarships are available for post-high school seniors pursuing additional studies and current or incoming graduate school students. Each scholarship will be awarded on the basis of academic merit, (for graduating high school seniors at a SAT score of at least 1290 or ACT score of at least 20), service and active participation to the church and community, and individual character. Scholarships are not based on financial need.

For post-high school seniors pursuing undergraduate studies: Members of our church, or their children/grandchildren who satisfy the criteria are invited to apply.

For incoming or current graduate school students: Members of the First Chinese Presbyterian Church of New York City, in good standing, who satisfy the criteria are invited to apply.

Applicants can be awarded a scholarship only once during their graduate career.

Please email Victoria Louie-Shek at vicki.louie@gmail.com for an electronic application.

Application Deadline: Saturday, May 14, 2022
(Late application will NOT be considered.)

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 fcpcny@yahoo.com

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、曾偉青長老之母親。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

獻花

方李芳執事

趙吳寶玉女士紀念父母親,家翁姑趙林鳳蓮夫婦,大姑譚趙毅鴻執事,

姑丈譚曙光長老及伯父趙河樹先生

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(四月十日) 棕枝主日崇拜	下主日(四月十七日)基督復活節 執事就職禮暨堅信禮崇拜
講員 / 主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 梁美娥長老
指揮 / 司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老	胡國傑長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	
錄音 / 音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

基督受難節聖餐暨聖樂聯合崇拜事奉人員

	四月十五日 (禮拜五) 下午三時	
講員 / 主席	邵一嵐宣教師 / 梁燦南長老	
指揮 / 司琴	林主恩先生 / 江友正女士	
獻詩	本堂詩班獻唱: The Last Week	
招待	陳張愛萍長老	
聖餐主禮	梁李萍清長老	梁燦南長老
聖餐襄禮	翁華健長老	梁美娥長老
	林潔執事	
聖餐預備	林潔執事	
錄音 / 音響	黃惠賜執事	

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	April 10, 2022 Palm Sunday	April 17, 2022 Easter Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Deacon Frances Fong	Elder Mei Luk
CONDUCTOR:	Mr. Daniel Lam	Mr. Daniel Lam
ORGANIST:	Ms. You Zheng Jiang	Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Deacon Virgil Wong	Deacon Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Easter Sunday Combined Service...** Installation of Deacons and welcoming through Confirmation our newest member.
- 4) Annual Offering Receipt** will be issued upon request for filing Tax Return of 2021.
- 5) Lent...** from March 2 to April 16, 2022 not including Sundays.
- 6) Joint Memorial Service at Kensico Cemetery** will be suspended this year.
- 7) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 8) Women's Guild** will celebrate their 83rd Anniversary on April 17th after combined Service.
- 9) Senior Fellowship** will celebrate their 47th Anniversary on April 24th after combined Service.